

DC3 DAKOTA

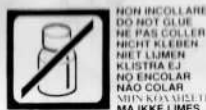


PRINTED IN THE U.S.A.

Se si dovesse attribuire un riconoscimento per la longevità in servizio attivo a un aereo, senza dubbio uno dei candidati più qualificati sarebbe il Douglas DC-3, e il suo equivalente militare C-47. Il DC-3 è senza dubbio l'aereo che ha dato il maggior impulso allo sviluppo delle linee aeree civili e, nello stesso tempo, è il "camion volante", che ha combattuto, e con successo, in tre guerre: nella seconda Guerra Mondiale, in Corea e in Vietnam, senza contare le svariate Aviazioni militari presso cui, ancor oggi, fa il suo dovere. E' opportuno ricordare che durante la seconda G.M., il C-47 non servì solo le Aviazioni statunitensi, inglesi, canadesi, australiane, ma fu prodotto anche in Unione Sovietica e... in Giappone! Il DC-3 è il diretto successore del DC-2, e nacque come aereo passeggeri equipaggiato con cuccette per le lunghe trasvolate; dato l'approssimarsi della seconda Guerra Mondiale, seguì logicamente l'impiego dell'aereo come trasporto truppe e materiali, con la sigla C-47 "skytrain" (treno del cielo); denominazione quanto mai appropriata, visto l'enorme contributo che questo robustissimo e affidabile bimotore dette alle operazioni militari alleate.

If an award of recognition could be given to an airplane for longevity of service, without a doubt one of the more qualified candidates would be the Douglas DC-3, and its military equivalent the C-47. The DC-3 is the airplane that has given the most boost to the development of civil airlines and, at the same time, it is the "flying lorry" that had fought, and with success, in three wars; in the Second World War, in Korea, and in Vietnam, without counting the various military air forces with whom, still today, it is performing its duty. It is opportune to remember that during the Second World War, the C-47 not only served the American, English, Canadian, Australian air forces, but was also produced in the Soviet Union and... in Japan! The DC-3 is the direct successor of the DC-2, and originated as a passenger airplane equipped with sleeping berths for long journeys. In view of the approach of the Second World War, the use of the airplane as transporter of troops and goods, with the initials C-47 Skytrain, logically followed; so appropriate a name, in view of the enormous contribution made by this most sturdy and reliable twin engine in operation with the allied forces.

Si l'on devait décerner une médaille au mérite pour la durée en service actif d'un avion, l'un des candidats serait sans aucun doute le Douglas DC-3 et son équivalent militaire le C-47. Le DC-3 est l'avion qui a donné l'impulsion au développement des lignes aériennes civiles et, même temps, c'est le fameux "camion volant" qui a combattu avec succès pendant trois guerres: dans la seconde Guerre Mondiale, en Corée et au Vietnam, sans compter les divers services d'Aviation militaire auprès desquels il accomplit encore son devoir. Il est intéressant de rappeler que, pendant la seconde Guerre Mondiale, le C-47 ne servit pas seulement à l'Aviation des Etats Unis, de l'Angleterre, du Canada et de l'Australie, mais également à l'Aviation russe et japonaise! Le DC-3 est le successeur direct du DC-2; il vit le jour comme avion de tourisme équipé de couchettes pour les grands raids; vu que la seconde Guerre Mondiale était aux portes, sa transformation en avion de transport pour les troupes et les matériels fut évidente. C'est sous le nom de C-47 "Skytrain" (train du ciel), nom des plus appropriés, que ce bimoteur apporta son énorme contribution aux opérations militaires alliées.



NON INCOLLARE
DO NOT GLUE
NE PAS COLLER
NICHT KLEBEN
NIET LIJMEN
KLİSTİHA EY
NO ENCOLLAR
NAO COLAR
SHIN KOVA MİSİL
MA IKKE LIMES



TAGLIARE COME INDICATO
CUT AS INDICATED
COUPER COMME INDIQUE
WIE ANGEZEIGT SCHNEIDEN
KNIPPEN VOLGENS AANWIJZINGEN
SKAR SAGOM ANVISAS
CORTAR COMO SE INDICA
CORTAR TAL COMO INDICADO
KOPPEL BRUJ 23IN U NAFER
KLIP SOM ANVIST



ASSEMBLAGGIO ALTERNATIVO
ALTERNATIVE ASSEMBLY
ASSEMBLAGE ALTERNATIF
ALTERNATIVE ZUSAMMENSETZUNG
ALTERNATIVE MONTAGE
ALTERNATIVE MONTERING
ENSAMBLADO ALTERNATIVO
MONTAGEM ALTERNATIVA
EN SAMANSETJING SAMMENSETJING
ALTERNATIV SAMMENSETJING



DA AMBOLLARI
FROM NOTRE SERIES
DE TOUS LES DEUX COTES
VON BEIDEN SEITEN
AAN BEIDE KANTEN
FRAN BADA SIDOR
POR AMBOS LADOS
DE AMBOS OS LADOS
K SI AHDETE SYVAIYVET
FRA BEGGE SIDER



FORARE CON PUNTA ADEGUATA
PERCE WITH SUITABLE POINT
PERCER AVEC UNE PROPRE POINTE
MIT ENTSPRECHENDE BOHRER DURCHBOHREN
MET GESCHIKTE PUNT DOORBOREN
GOR HAL MED EN I AMPLIG SPETS
ABBRIBRIFICIO CON PUNTA ADECUADA
FURAR COM UMA PONTE ADEQUADA
DYRDELE MI 23IN U NAFER
GENHEMUL MED PASSENDE SPIDS



RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
RIVER A CHAUD
WARM ERHETZEN
VERHT VASTKLINKEN
VARMINITA
REFORZAR AL CALOR
REPETIR A QUENTE
EN SAMANSETJING TILFØRBEREJNING
FASTGOR UNDER OPVARMING

ISTRUZIONI PER APPLICARE CORRETTAMENTE LE ADESIVE

- 1) Ritagliare, con attenzione, il soggetto prescelto seguendo i contorni.
- 2) Immergerlo in acqua tiepida.
- 3) Separarlo dal supporto.
- 4) Posizionare l'adesivo sul modello - asciugarlo con l'aiuto di un panno eliminare le eventuali bolle d'aria spingendole all'esterno.

INSTRUCTION FOR APPLYING THE DECALS CORRECTLY

- 1) Carefully recut the chosen subject following the outlines.
- 2) immerse it in lukewarm water.
- 3) Separate it from its backing.
- 4) Position the adhesive on the model - dry it with the help of a cloth - eliminate any air bubbles pushing them outwards.

INSTRUCTIONS POUR APPLIQUER CORRECTEMENT LES ADHESIFS

- 1) Découper avec soin le sujet choisi en suivant les contours.
- 2) le plonger dans de l'eau tiède.
- 3) Le dévisser de son support.
- 4) Placer l'adhésif sur le modèle et l'essuyer avec un chiffon; éliminer éventuellement les bulles d'air en les poussant vers l'extérieur.

ANLEITUNG ZUR RICHTIGEN ANWENDUNG DER AUFKLEBER!

- 1) Den vorher ausgewählten gegenstand vorsichtig ausschneiden, und zwar entsprechend den Konturen.
- 2) In lauwarmes wasser tauchen.
- 3) Von der Unterlage lösen.
- 4) Den Aufkleber auf das Modell legen - mit Hilfe eines Tuchs abtrocknen - die eventuellen luftblasen entfernen, wobei sie nach außen zu drücken sind.

AANWIJZINGEN VOOR JUISTE AANBRENGING VAN ZELFKLEVENDE FIGUREN.

- 1) De uitgekozen figuur zorgvuldig langs de rand uitknippen.
- 2) In lau water dompelen.
- 3) Van de onderkant afdalen, de sticker in de juiste positie op het model plaatsen - met een doekje afdrogen - naar de buitenkant toe drukken om eventuele luchtbelleten te verwijderen.

INSTRUKTIONER FÖR KORREKT ANBRINGANDE AV DE ADHESIVA ETIKETTERNA.

- 1) Klipp noggrant ut det valda föremålet genom alla konturerna.
- 2) Doppa ner det i ljummet vatten.
- 3) Separera det från underlaget.
- 4) Placera den adhesiva etiketten på modellen; torka den med en trasa - avlägsna eventuella luftbubblor genom att trycka dem utåt.

INSTRUCCIONES PARA APLICAR CORRECTAMENTE LOS ADHESIVOS.

- 1) Recortar, cuidadosamente, el tema seleccionado siguiendo los bordes.
- 2) Sumergirlo en agua tibia.
- 3) Separarlo del soporte.
- 4) Colocar el adhesivo en el modelo - secarlo la ayuda de un paño - eliminar eventuales bombas de aire empujándolo hacia el externo.

INSTRUÇÕES PARA APLICAR CORRECTAMENTE OS ADHESIVOS.

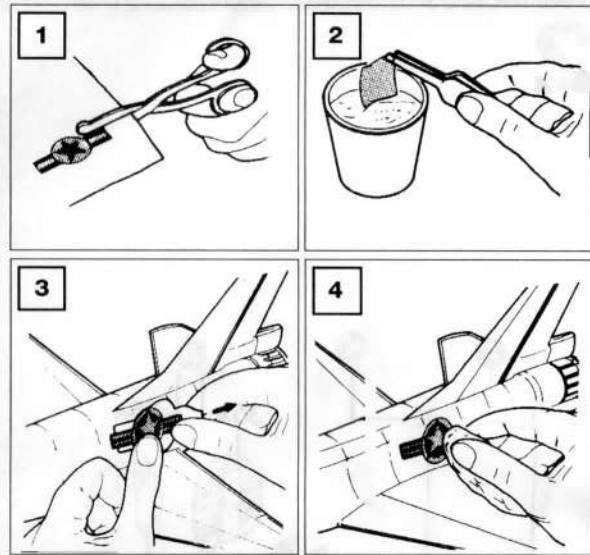
- 1) Recortar com cuidado o motivo escolhido seguindo o seu contorno.
- 2) Introduzi lo em água morna.
- 3) Separa lo do suporte.
- 4) Colocar o adesivo sobre o modelo e enxugá lo com o auxílio de u pano macio; eliminar aseptuiais boitas de ar empurrando-os para o externo.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΩΝ.

- 1) Κόψτε, με προσοχή, το επιλεγμένο που διαλέξατε ακολουθώντας τις ορίσες γραμμές.
- 2) βάλτε το σε χλιαρό νερό.
- 3) Αφαιρέστε το από την βάση του.
- 4) Τοποθετήστε το αναχολάλητο πάνω στο μοντέλλο - στεγνώστε το με ένα πανακι - αφαιρέστε τυχόν φυσαλίδες αέρα πιέζοντας τες προς τα έξω.

VEJLEDNING I KORREKT BRUG AF KLEBEMÆRKER.

- 1) Klip, med omhu, det valgte emne ud ved at følge afmærkningerne.
- 2) Kom det ned i lunkent vand.
- 3) adskil det fra underlaget.
- 4) Sæt klebemaerket på modellen - ffr af med en klud - fjern eventuelle luftbobler ved at presse dem ud mod ydersiden.

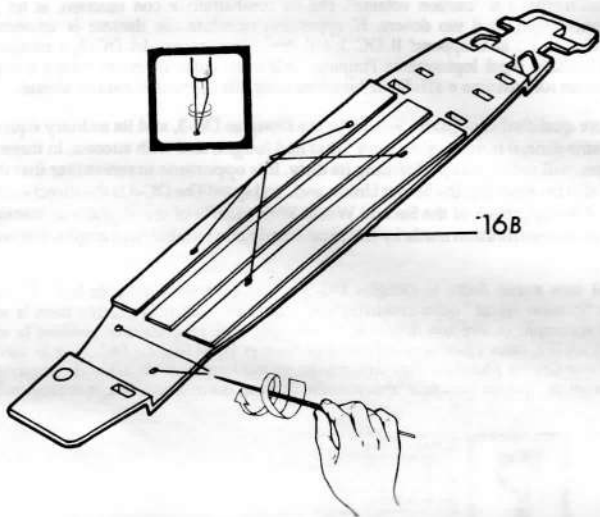


DC 3

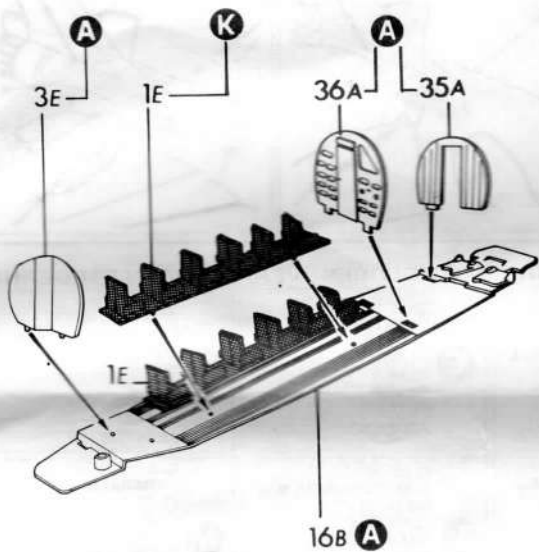
COLORI COLOURS COULEURS FARBEN COLORES VERFKLEUREN FÄRGERNA

<p>A LIGHT GREY HU10 GREY GRIS CLAIR HELLGRAU VAALGRIJS LJUSGRA GRIS CLARO GRIGIO CHIARO FS - 36622</p>	<p>B BLACK 33 BLACK NOIR SCHWARZ MAT ZWART SVART NEGRO NERO FS - 37038</p>	<p>C DARK GREY 27 SEA GREY GRIS FONCE DUNKELGRAU MAT MITTELGRUIS MÖRKGRÅ GRIS OSCURO GRIGIO SCURO FS - 36173</p>	<p>D BURNISHED METAL 53 GUN METAL METAL BRUNI BRUNIERTER METALL IJZERKLEUR OXIDERAD METALL METAL BRUNIDO METALLO BRUNITO</p>	<p>E SILVER 11 SILVER FOX ARGENT SILBER ZILVER SILVER PLATA ARGENTO</p>	<p>F WHITE 22 GLOSS WHITE BLANC WEISS WIT VIT BLANCO BIANCO FS - 17875</p>
<p>G RED 19 BRIGHT RED ROUGE ROT ROOD RÖD ROJO ROSSO FS - 11105</p>	<p>H YELLOW 69 YRLLLOW JAUNE GELB GELB GUL AMARILLO GIALLO FS - 13432</p>	<p>J DARK GREEN USM1 MARINE FIELD GREEN VERT FONCE MITTELGRÜN MIDDELGRÖEN MILLANGRÖN VERDE OSCURO VERDE SCURO FS - 34097</p>	<p>K LIGHT BLUE 23 DUCK EGG BLUE BLEU CLAIR HELLBLAU MAT GROEN-GRIJS LJUSBLÅ AZUL CLARO AZZURRO CHIARO FS - 34424</p>	<p>L BLUE 48 MEDITERRANEAN BLUE BLEU BLAU MIDDELBLAUW BLÅ AZUL BLU</p>	<p>M GREEN 2 EMERALD VERT GRÜN GROEN GRÖN VERDE VERDE FS - 14109</p>

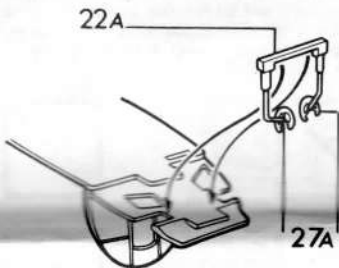
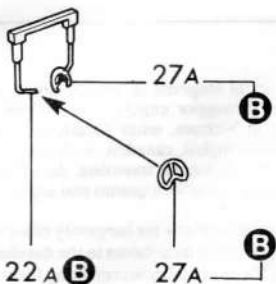
1



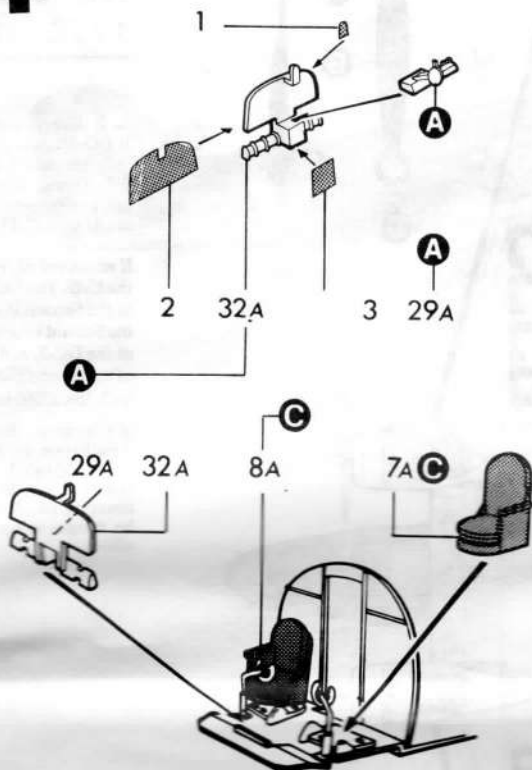
2



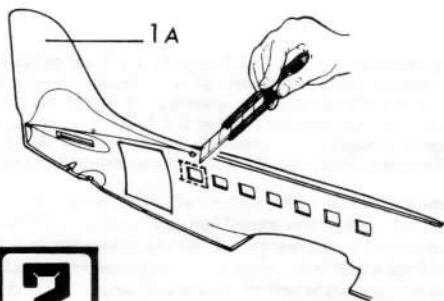
3



4

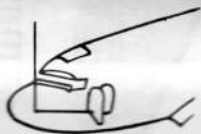
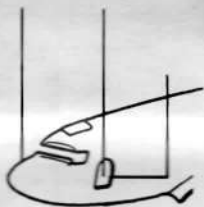


5



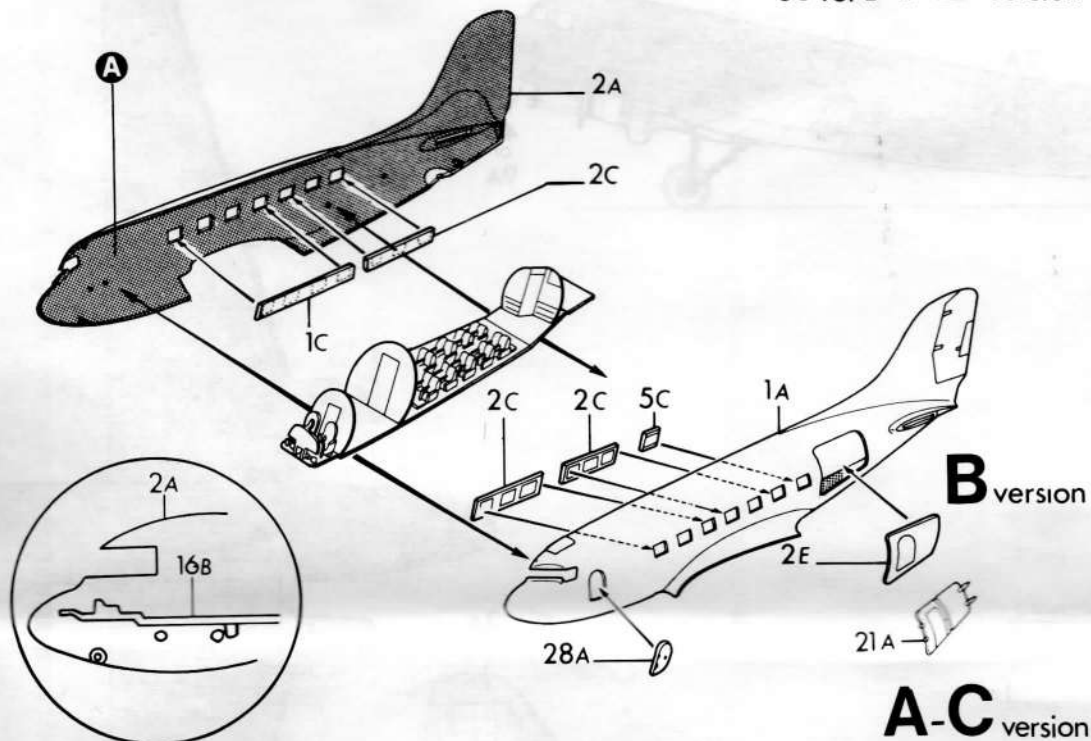
A-B version

1A 28A

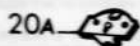


6

1C
2C
5C for **A-B** version

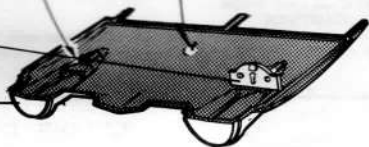


7



20A

15B



4B



2B



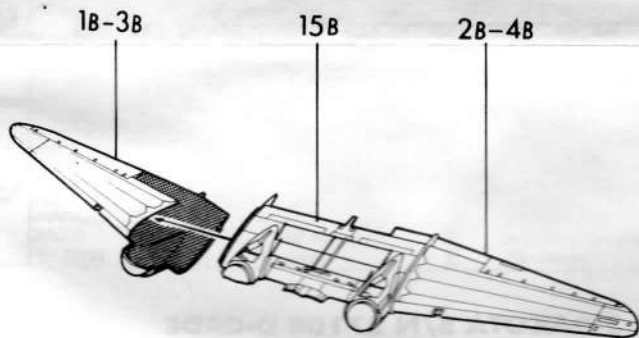
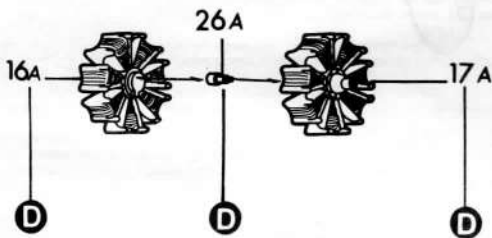
1B



3B



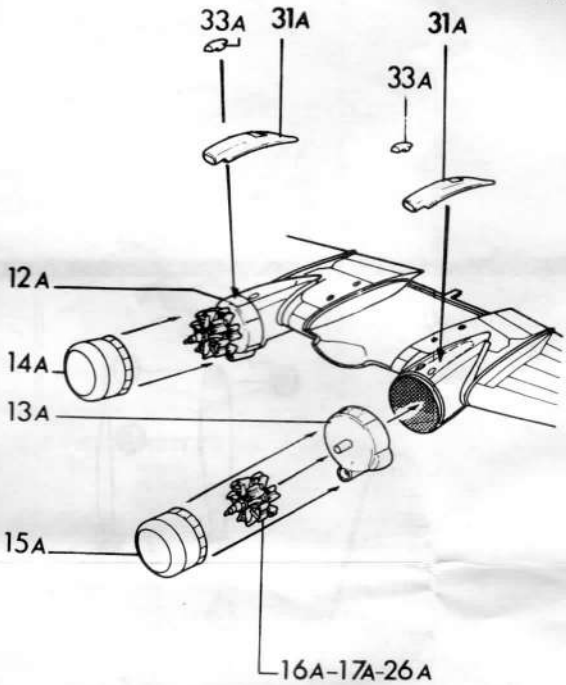
8



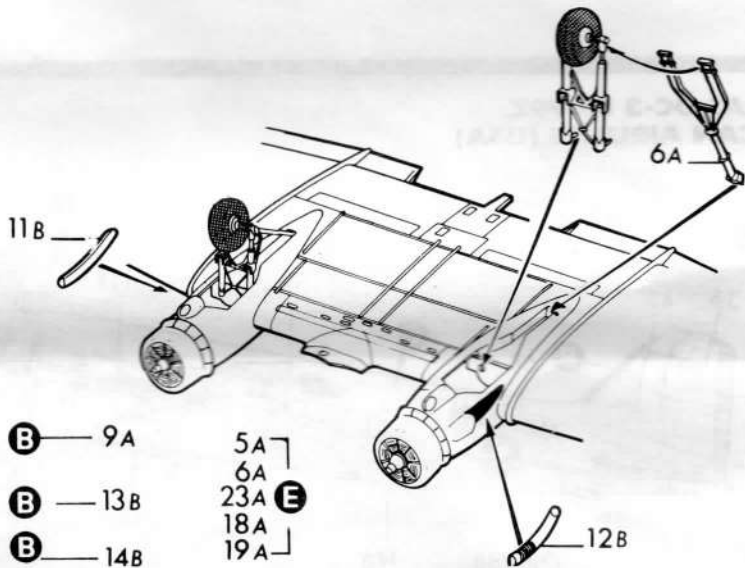
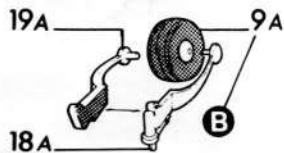
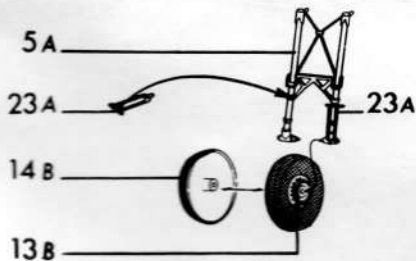
9

B version

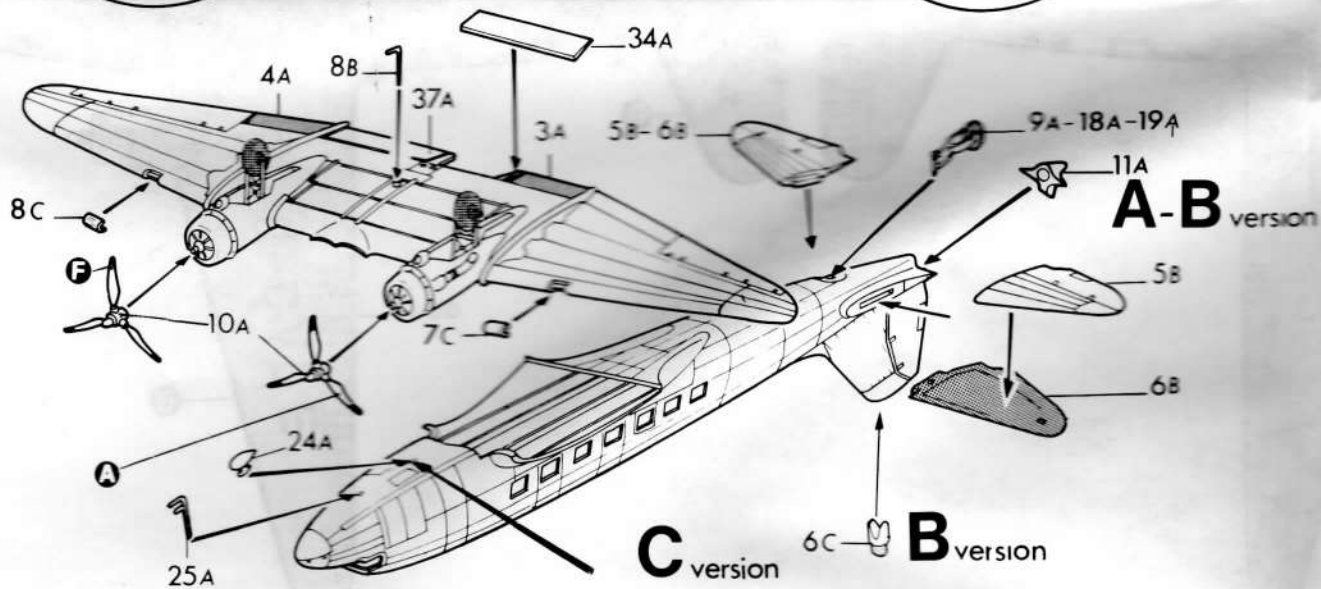
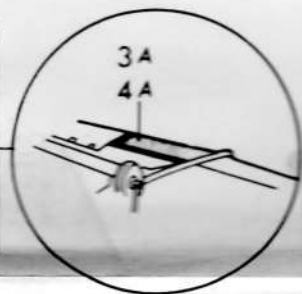
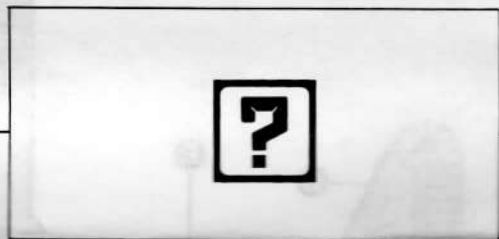
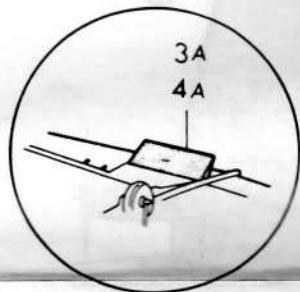
A-C version



10



11



6C
7C
8C

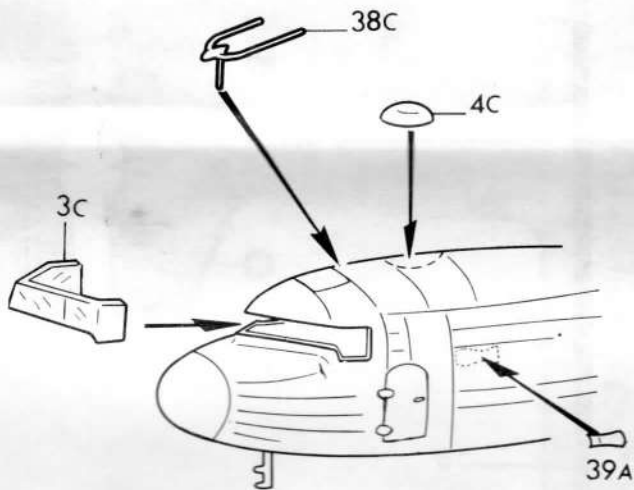
C

24A **B**

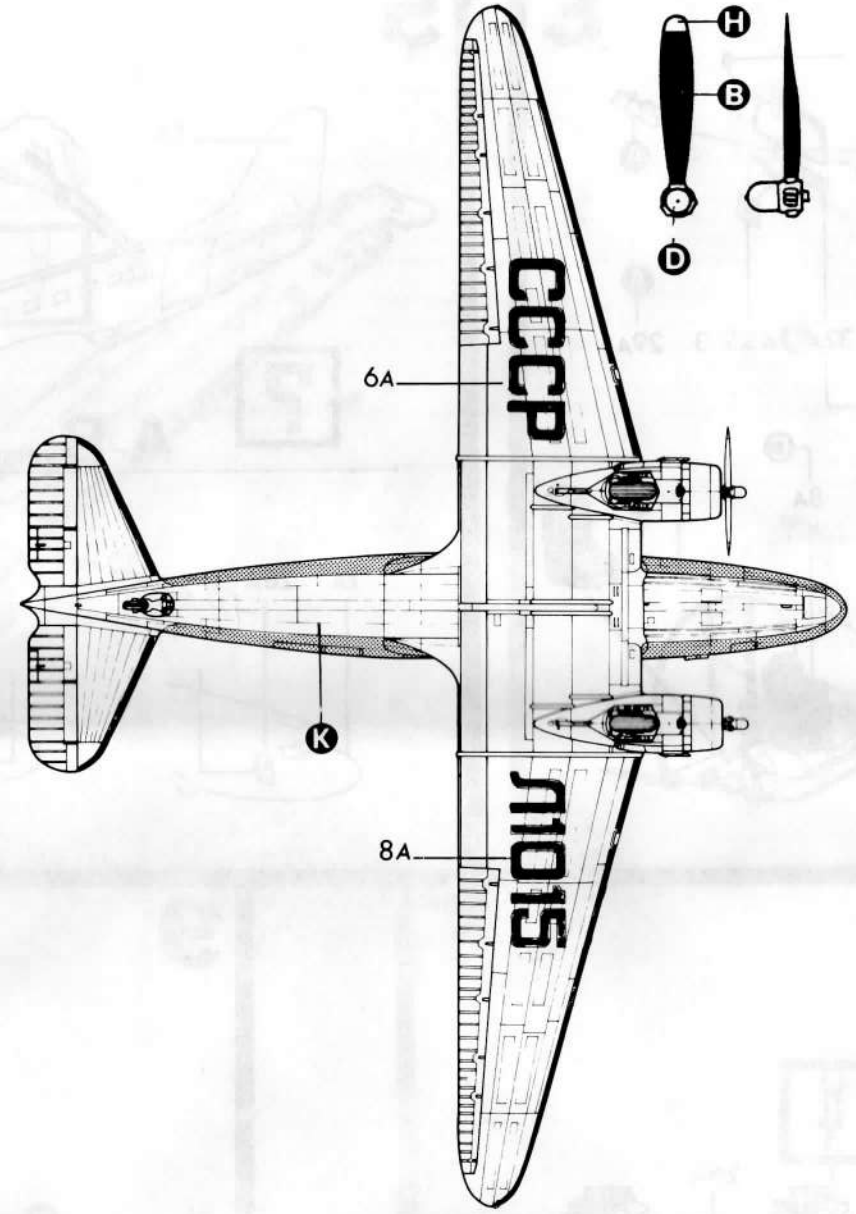
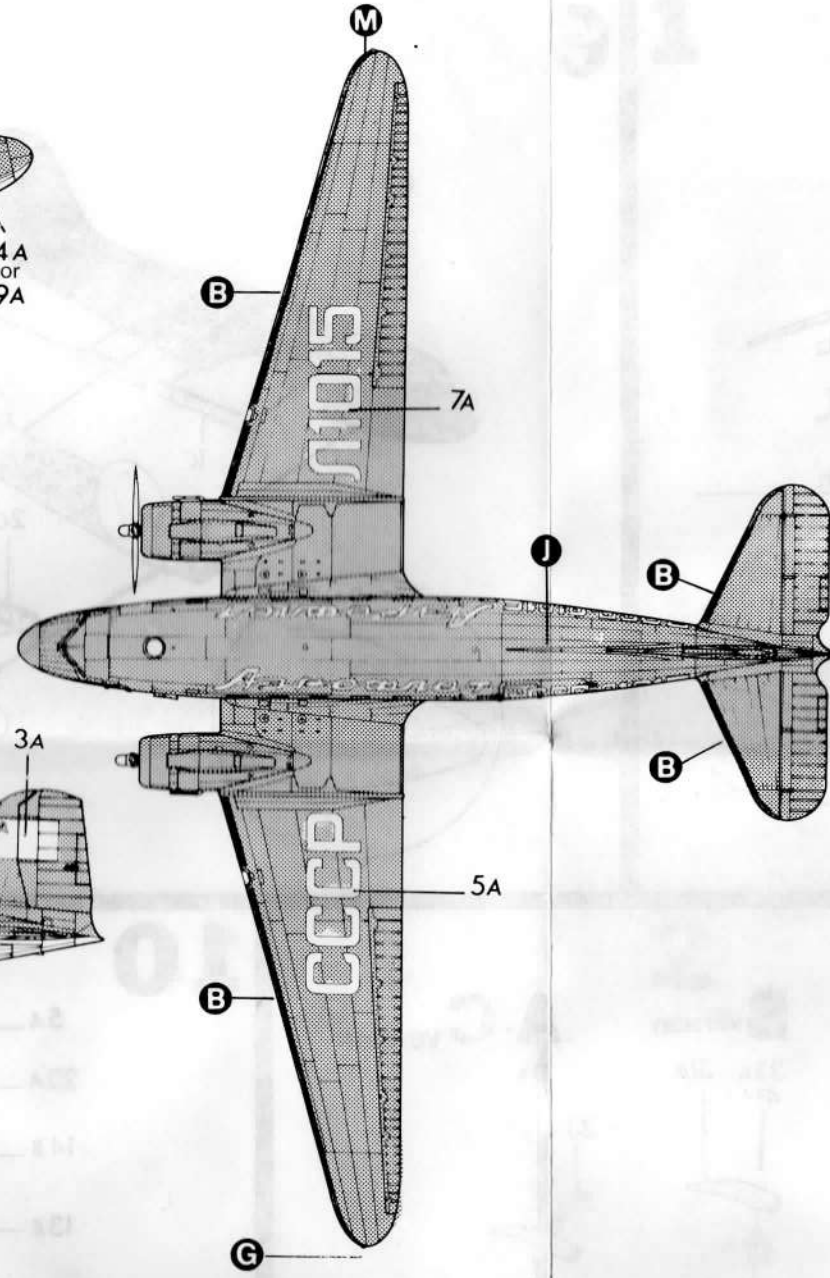
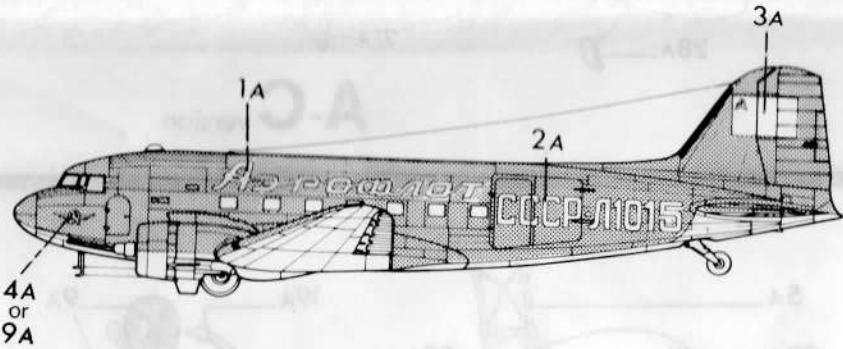
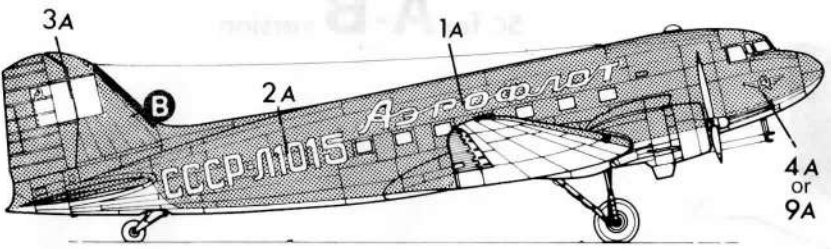
25A **B**

10A **E**

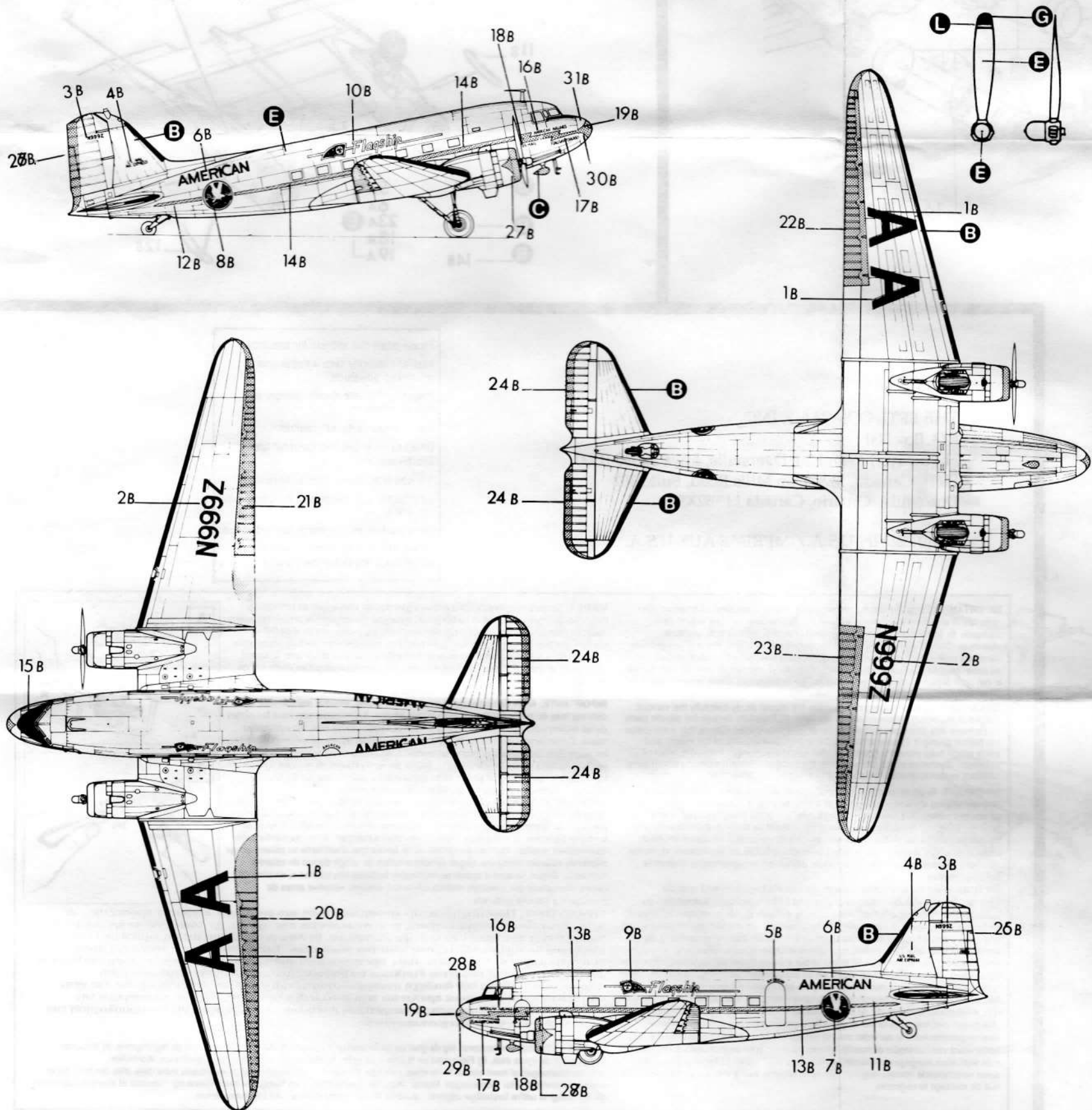
12



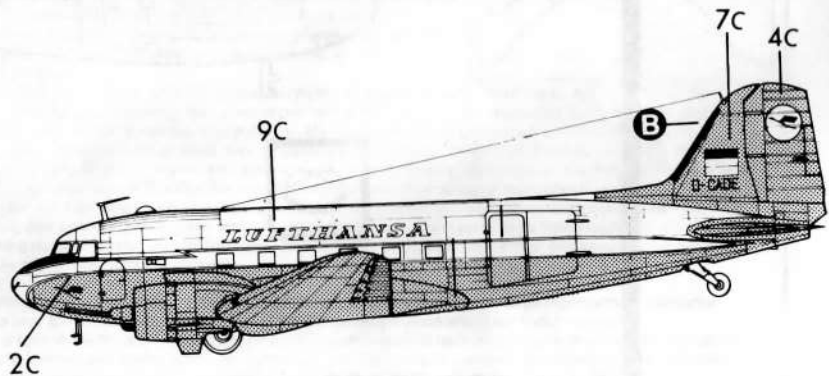
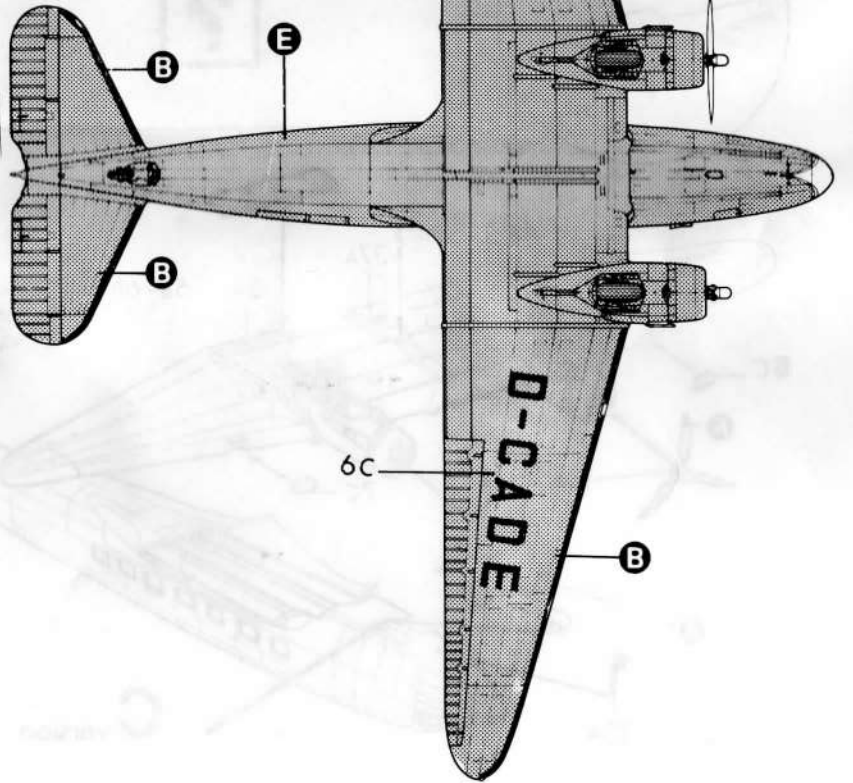
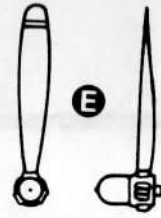
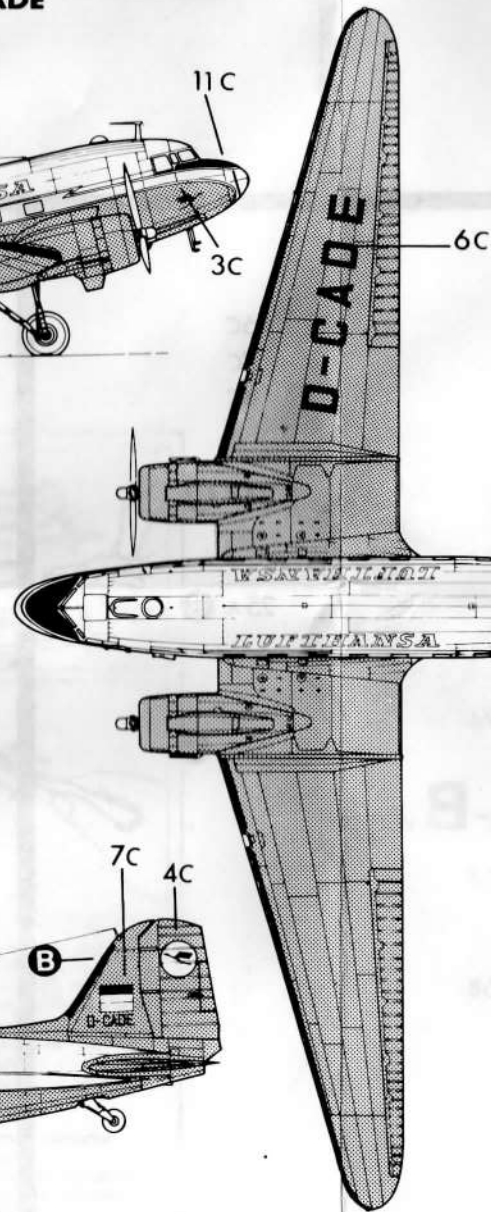
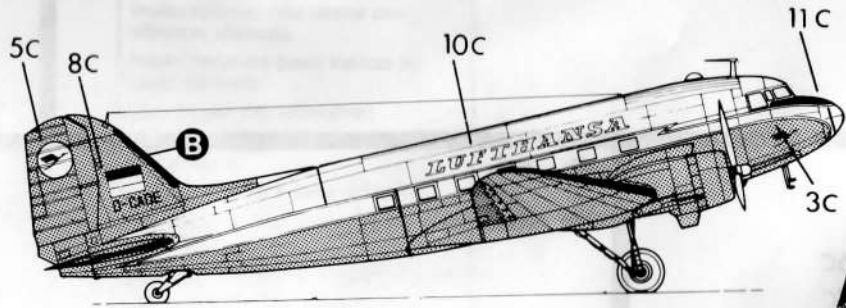
**C-47 DAKOTA # 1015
AEROFLOT (RUSSIA) 1949**



**DOUGLAS DC-3 N999Z
AMERICAN AIRLINES (USA)**



**DOUGLAS DC-3 DAKOTA S/N 27108 D-CADE
LUFTHANSA (GERMANY) 1955-1960**



THE ERTL COMPANY, INC.

P.O. Box 500

Highways 136 and 20, Dyersville, Iowa 52040-0500

ERTL Canada, 1470 Don Mills Road, Suite 302

Don Mills, Ontario, Canada M3B2X9.

PRINTED IN U.S.A./IMPRIME AUX U.S.A.

Please retain this address for reference.

Veuillez conserver cette adresse pour références ultérieures.

Pregasi conservare questo indirizzo per futuro riferimento.

Diese Adresse bitte aufbewahren.

Dit adres a u.b. bewaren zodat het later beschikbaar is.

Var god spara denna adress för referens.

Le rogamos que guarde esta dirección como referencia.

Favor guardar este endereço para referência.

Παρακαλούμε κρατήστε αυτή τη διεύθυνση για μελλοντική μνεία.

IMPORTANTE: Prima di iniziare il montaggio del modello, studiare attentamente le varie fasi di assemblaggio indicate nei disegni. A) Staccare con cura le parti delle stampe. B) Eliminare con una limetta, o con una carta vetro fine, le eventuali sbavature. Controllare l'incastro di ogni pezzo prima di incollarlo. Prima di assemblare verniciare gli eventuali particolari interni del modello o le parti difficilmente raggiungibili ad assemblaggio effettuato. Seguire sempre l'ordine di montaggio illustrato nelle tavole e, nel caso di parti alternative che consentano di realizzare differenti versioni, scegliere prima dell'assemblaggio la variante preferita.

IMPORTANT: Before starting to assemble the model study carefully the various stages of assembly indicated on the designs. A) Carefully detach the plastic parts. B) Remove any smudges with a nail file or with sandpaper. Check that each piece fits before gluing it. Before assembly paint any internal parts of the model and parts which may prove inaccessible after assembly. Always follow the order of assembly illustrated in the tables and in the case of alternative pieces which allow different versions choose the preferred variant before assembly.

IMPORTANT: Avant de commencer le montage du modèle, étudier attentivement les diverses phases d'assemblage indiquées sur les dessins. A) Détacher avec soin les parties des pièces. B) Eliminer les bavures avec une petite lime, ou du papier émeri à grain fin. Contrôler l'emboîtement de chaque pièce avant de la coller. Avant d'assembler les pièces, peindre les détails internes du modèle ou les parties difficiles à atteindre après le montage. Suivre toujours l'ordre de montage illustré sur les tableaux et, en cas de pièces alternatives permettant de réaliser différentes versions, choisir d'abord la variante préférée.

WICHTIG: Bevor mit dem Zusammenbau des modells begonnen wird, sind die verschiedenen, in den Zeichnungen angegebenen Montagephasen aufmerksam zu betrachten. A) Die Teile der Schüsse sorgfältig ablösen. B) Mit einer kleinen Feile oder mit feinem Glaspapier die eventuellen Grate beseitigen. vor der leimung ist die einspannung eines jeden einzelnen Stücks zu kontrollieren. Vor der Zusammensetzung die eventuellen Innenteile des modells oder die bei erfolgter Zusammensetzung schwer zu erreichenden Teile lackieren. Es ist immer in der auf den Tafeln dargestellten Reihenfolge vorzugehen, und bei alternativen teilen, die es ermöglichen, verschiedene Ausführungen herzustellen, ist von der Zusammensetzung die bevorzugte variante auszuwählen.

BELANGRIJK: De op de tekeningen aangegeven montagefasen aandachtig bestuderen voor u het model in elkaar zet. A) De onderdelen zorgvuldig losmaken. B) Eventuele on-effenheden met een vijltje of niet te grof schuurpapier verwijderen. Niet vastlijmen voordat gecontroleerd is dat ieder stuk op zijn plaats zit. Eventuele gedeelten aan de binnenkant van het model of moeilijk bereikbare delen voor de montage verven. Altijd de n de illustraties aangegeven volorde van montage aanhouden. Indien met alternatieve delen verschillende versies mogelijk zijn, eerst bepalen welke versie u verkiesst alvorens met de montage te beginnen.

VIKTIGT: Studera noggrant de olika monteringskedena, som anges på ritningarna, innan monteringen av modellen på börjas. A) Avlägsnå omsorgsfullt pressmaterialens delar. B) Avlägsnå eventuella felaktigheter med hjälp av en liten fil eller med fint sandpapper. Kontrollera hopfningspunkterna hos varje del innan de fastklistras. Före monteringen målas eventuella inre detaljer på modellen samt de delar som är svarat komliga vid utförd monterning. Följ hela tiden den monteringsordning som illustreras på prospektet. Om det förekommer alternativa delar för utföring av olika versioner, väljer man den variant som önskas innan monteringen påbörjas.

IMPORTANTE: Antes de comenzar el montaje del modelo, estudiar atentamente las distintas fase de ensamblado indicadas en los dibujos. A) Despegar con agua las partes de las estampadas. B) eliminar con una lima, o con papel de lija delicado eventuales babas. Controlar el encaje de cada pieza antes de encolar. Antes de ensamblar barnizar los eventuales particulares internos del modelo o las partes difícilmente accesibles una vez que se haya efectuado el ensamblado. Seguir siempre el orden de montaje ilustrado en los cuadros y, en el caso de partes alternativas que consientan realizar distintas versiones, escoger antes del ensamblado la variante preferida.

IMPORTANTE: Antes de iniciar a montagem do modelo, estudar com atenção as varias fases de montagem indicadas nos desenhos. A) separar com cuidado as partes das impressões. B) Eliminar com uma pequena lima ou com lixa fina, as eventuais rebabas. controlar o encaixe de cada peça antes de proceder à colagem. Antes de montar pintar os eventuais detalhes internos do modelo ou as partes que difícilmente se podem atingir depois de estarem montadas. seguir sempre a ordem de stingir depois de estarem montadas. Seguir, sempre a ordem de montagem ilustrada nas tabelas e, no caso de partes alternativas que consitam realizar diferentes versões, escolher antes da montagem a variante preferida.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν αρχίσετε την συναρμολόγηση του μοντέλου, διαβάστε προσεχτικά τα διαφορικά στάδια συναρμολόγησης που αναφέρονται στα σχέδια. Α) Αφαιρέστε με προσοχή τα κομμάτια που πρέπει να συναρμολογηθούν. Β) Αφαιρέστε με μια μικρή λιμα ή με λεπτό χαρμπαχάρτο, τυχόν ατελείες στα όρια των κομματιών. Ελεγχτε την τελεία εφαρμογή κάθε κομματιού πριν το κολλήσετε. Πριν την συναρμολόγηση βαφτε τα εσωτερικά κομμάτια του μοντέλου ή εκείνα που είναι δύσκολα να βαφτούν μετά την πλήρη συναρμολόγηση. Ακολουθείστε πάντα την διαδοχή συναρμολόγησης που απεικονίζεται στα σχέδια και στην περίπτωση κατά την οποία προχείται περι εναλλαχτικά τμήματων που προσφέρουν την δυνατότητα πραγματοποίησης διαφορετικών μοντέλων, διαλέξτε πριν την συναρμολόγηση την αλλαγή που θέλετε να πραγματοποιήσετε.

VIKTIGT: Ffr modellen monteres kig da godt på de forskellige trin i sammensætningen, som vist på tegningerne. A) Afmonter omhyggeligt de trykte dele. B) Fjern med en fil eller med fint stykke sandpapir eventuelle ujævnheder. Kontroller sammensætningen af hvert stykke ffr de limes sammen. Ffr sammensætningen mål da eventuelle indre dele, eller der hvor det er svært at komme til efter monteringen. Monter altid i den rækkefølge, som fremgår af tegningerne og, i tilfælde af alternativdele som gir det muligt at udføre forskellige udgaver, vælg da ffr sammensætningen det foretrukne emne.

